

বঙ্গল ফিল্মস এর নিরোদন

# বাহিশে শাবণ

পরিচালনা • মৃণাল সেন

সঙ্গীত • হেমন্ত মুখোপাধ্যায়

পরিবেশনা • ছায়ালোক



কানাই বস্তু রচিত  
একটি ছোট গল্পের ছায়া অবলম্বনে গৃহীত  
**বাইশে শ্রাবণ**  
চিত্রের অন্যান্য কলাকুশলী ও শিল্পিবন্দ

কর্মসচিবঃ রতন চক্রবর্তী ॥ ব্যবস্থাপনাঃ অসীম চট্টোপাধ্যায়  
রূপসজ্জাৎ গোপাল হালদার ॥ মঞ্চনির্মাণঃ ভোলানাথ ভট্টাচার্য  
আবহসঙ্গীত ও শব্দপুনর্যোজনাঃ সত্যেন চট্টোপাধ্যায়  
প্রচার-পরিকল্পনাৎ ধীরেন রায় ॥ হিন্দুচিত্ৰঃ স্টুডিও রেনেসাঁ  
গীত-রচনাঃ গৌরীপ্রসন্ন মজুমদার ॥ অর্কেন্ট্রুঃ সুর ও শ্রী অর্কেন্ট্রু  
অন্তর্দৃশ্য গ্রহণঃ স্টুডিও সাপ্লাই কো-অপারেটিভ সোসাইটি লিঃ  
পরিষ্কৃতনঃ বেঙ্গল ফিল্ম লেবেরেটরিজ প্রাইভেট লিঃ

• সহকারী •

পরিচালনাঃ বিশু ব্রহ্ম । ইন্দোর সেন

চিত্রগ্রহণঃ অমূল্য দত্ত । শঙ্কর চট্টোপাধ্যায় । জয় মিত্র । সত্য রায়  
শব্দগ্রহণঃ স্বজিত সরকার । রথীন ঘোষ । জ্যোতি চট্টোপাধ্যায়  
সম্পাদনাঃ মিহির ঘোষ । গঙ্গাধর নন্দন

সঙ্গীতঃ সমরেশ রায় ॥ রূপসজ্জাৎ বিজয় নন্দন

• অভিনয় •

হেমাঞ্জিনী দেবী ॥ উমানাথ ভট্টাচার্য ॥ সুমিতা দাশগুপ্ত  
অজিত চট্টোপাধ্যায় ॥ রাজলক্ষ্মী দেবী ॥ স্বিঞ্চা মজুমদার  
গ্রীতি মজুমদার ॥ কালী বন্দ্যোপাধ্যায় ॥ হরিমোহন বসু  
নগেন ভট্টাচার্য ॥ কালী চক্রবর্তী ॥ লালু বৰ্মণ  
সুধীর বসু ॥ পৃথীশ রায় ॥ রসরাজ চক্রবর্তী ॥ আশা দেবী  
ভারতী বন্দ্যোপাধ্যায় ও অহুপকুমার (অতিথি-শিল্পী)

• • • • • • • • • • • • • • •

॥ কৃতজ্ঞতা শ্বেতকার ॥

সুহাস সেন । সর্বদানন্দ কবিরাজ । দুর্লভ কবিরাজ । রাজেন তরফদার  
বসন্ত গুপ্ত । রবীন্দ্র গুপ্ত । বিমল মল্লিক  
জনাব জাহেদ আলী । নৃপেন গঙ্গোপাধ্যায়  
রামকানাই যামিনীরঞ্জন পাল প্রাইভেট লিঃ  
পি. আর. ও. সাউথ ইস্টার্ন রেলওয়ে

এবং

মানকর. কুড়মুন ও বোঢ়াল গ্রামের জনসাধারণ

প্রযোজন  
কল্পনা চিহ্ন  
পঞ্চম  
মূল্য মেন  
মন্ত্রিত  
হেমন্ত মুখোপাধ্যায়

চি-লক্ষ্মী

বাহুণ্ডে  
শ্রীবিনোদ

শেনজু মধুপাধ্যায়  
সমাদুন  
সুবেদী বাজ  
শিল্প নির্দেশনা  
বৃহী চন্দ্রগুণ্ঠ



শব্দগ্রহণ/হৃদসেন কেচ, অনুন্নত মধু

পরিচয়না/ চূড়ান্তে  
প্রেস্টার্সে

ক্রান্তে মুখোপাধ্যায় ও মধুবিনোদ মুখোপাধ্যায়

একটা পুঁজি সাঁজেন।  
এই কুড়ি মা, আব দেয় কেব  
শাখালো ছিড়ি করে মাফণ  
করুন! কুড়ি ছিল যিনি  
কিমাতে রীত,  
কিমাত করে কেওয়া?  
ধাই হচ্ছে, লেখ শুনে  
হাত, আব ভুল বুঝোয়।

ଶାହୀ, ପ୍ରାଚୀ ଉଦ୍‌ଧରଣ  
କାଳୀ - ଶାହୀଙ୍କ ମନ୍ଦିର  
ମହାତ୍ମା, ପ୍ରାଚୀ ଜାତି  
କାଳୀ ପାତାମା, ଲୋକାନନ୍ଦ  
ଶାହୀଙ୍କ ଦୁରତିଳ ପ୍ରଥମ  
ଶାହୀଙ୍କ ଗର୍ବ ଛନ୍ଦ, ମ  
ରାଜା, କାଳୀ ଶିଖ କାଳୀ ଶିଖ  
ଶାହୀଙ୍କ ଶୁଣୁ ଶିଖ, ଲୋକାନନ୍ଦ  
ଶାହୀଙ୍କ କାଳୀ, ପ୍ରାଚୀଲେ  
ଶିଖ କାଳୀ ପାତାମା, କାଳୀଲେ  
ଶାହୀଙ୍କ ଭାଷାତି ଶାହୀଙ୍କ  
ମାତ୍ର ମହାତ୍ମା, ସାମାଜିକ ଶାହୀ  
ଶାହୀଙ୍କ ଜୋଖା, ବରମା  
ଶାହୀଙ୍କ କୋଣାର୍କ ପାତାମା  
ଶାହୀଙ୍କ ଅକ୍ଷେତ୍ର, ଶାହୀଙ୍କ ପାତାମା  
ଶାହୀଙ୍କ ପାତାମା ଶାହୀଙ୍କ  
ଶାହୀଙ୍କ ପାତାମା ଶାହୀଙ୍କ  
ଶାହୀଙ୍କ ପାତାମା ଶାହୀଙ୍କ



ଦିନ ଧର ରହ ଲୋହାର  
ଯାଇ ପାଇଁ କୁରୁ ବଦଳେ  
ମାଟା ଜାଣ, କ୍ଷୁଦ୍ରମା -  
ଧାରୀର ଡୀରତ୍ତ ଯନ୍ତ୍ରୀ  
କୋନ ଲୋହାର ଛିକରେ  
କୁରୁର ହାତ ଲାଗ ହୁଏ,  
କୋଣ କୁରୁ ଭେଦ

କୋ  
ପ୍ରତିବିନିଧି ହେଲେ  
ପାଇଁ ଏକ ଶାଳା, ପୂର୍ଣ୍ଣ  
ପାଇଁ ସମ୍ପଦୀତି ୨୩ ଲାଟାର୍  
ପିଲାଲ ପାଇଁ ଜାହାନା, ଅଞ୍ଚଳୀ-ପାଇଁ  
ବିଟାଳ ପାଇଁ ଜାହାନା ମହାରାଜା  
ପାଇଁ ଅନ୍ଧମାତ୍ରେ ଯାହାକୁ ନାହା  
ପାଇଁ ପରମାତ୍ମା ପୁରୁଷ  
ଦିନରେ ଅନ୍ଧମାତ୍ରେ ଜାହାନା  
ପାଇଁ ଏଥରି ୨୩ ଅଧିନି ପୁରୁଷ  
ପରମ ପାଇଁ ମେ ତାଙ୍କ ପତ୍ର  
ଆଶର, ପୁରୁଷ ଦେବତା ଶିଖା,  
ପାଇଁ ପରମ ପାଇଁ ଶବ୍ଦ

ମୋହନ  
କରି ପାଇଁ ମେ  
ଆଶା  
ଶ୍ରୀମତୀ କୁମାର ଦେବା ଶିଖ୍ୟ  
କିମ୍ବା ମାତ୍ର ଯେହେ ଚଳ  
କରାଯାଏ ଫାରଟିଂ, ପାରି  
ଦିକ୍ଷିତି କରି କେବେ ଏକ ଦୈତ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ  
ହେଲି ଜାଣା । ଆମ୍ବଲ୍ ଉତ୍ସବ  
ମୁଦ୍ରା ଦେବେ । ୩୮  
ଛାତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟ କରି ଗେଲେ  
ଏହିତି କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକାଳିତିଥିଲା  
କିମ୍ବା ପାଇଁ ରାଜିତ କରିଲା ।  
ଶାଶ୍ଵତ ବୁଦ୍ଧମାତ୍ର କୁଟେ ରାମ  
କାର୍ଯ୍ୟ କରି, ଶ୍ରୀମତୀ କୁମାର  
ପାଇଁ କୁଟେ କେବେ, କାର୍ଯ୍ୟ  
କାର୍ଯ୍ୟ କୁଟେ କେବେ ।



বছুর দ্বারে আসে, প্রিয়মন্ত<sup>৩</sup>  
মালভীর জীবন অবসর দিয়ে  
সুন্দর মিহি সুন্দর কুম  
গাচ হয়।

গান্ধীর পাশে যেন বেদে  
প্রেক্ষ চৈবড়ে কাতাত কাতাত,  
চম্পল প্রিয়মন্ত মালভীর মালভী  
জন্মে মালভীর মালভীর মালভী  
জন্মে কাচ কুটি, সুন্দর কুম  
অন্ত কুতুম্বিন্দি, সুন্দর কুম  
প্রিয়মন্ত, কৈবল্যে, এবং চিক  
সেই সময়ে আমরা এই  
হৃষে দ্বারে আসে এই  
সুন্দর মালভীর সুন্দর মালভী  
প্রিয়মন্ত মালভীর সুন্দর মালভী  
উড়িয়ে আসিয়ে দেওয়ার কুটুম্ব  
যে এই কুটুম্ব  
অবসর ! সে অবসর ক্ষণ.....

একাও একটি বিলম্ব দিয়ে  
দেখা যাব এক পক্ষকে সুন্দ  
যানিস বাবে কুটুম্ব হৃষে  
এগুলো কুটুম্ব হৃষে হৃষে মালভী  
দিয়ে। প্রেন চেস পাতে হৈতে  
সৌন্দর্য এবং ভাঙ অবশ্য  
দাগুণ্ড। মুরচ-পজ জুবাই  
শুল্ম ঘড়ে ঘড়ে, মুরসে-তুর  
চেলে চাবিনিতে গম্ভীর দেখা  
দেয়নের গায়ে এবং অঞ্জনী  
শয়ে এসক্ষণ দেখাত উপর  
চেন্য লড় গুরু।

মালভী প্রিয়মন্তে  
এব আমাদের প্রিয়মন্ত  
এক বৃক্ষ পুরু পুরু।  
২২লা প্রাম  
(প্রিয়মন্ত)  
প্রিয়মন্তের মন পজ নামের  
আগে মালভী নিজেই-কুম  
ক্ষণালী নিজেকুন একদিন,  
কিন্তু কেন?

## ॥ এক ॥

জাগোহে নগরবাসী, নিশ অবসান রে,  
আলোক লগনে শোনো, প্রভাতী এ গান রে।  
রাখালেরা দলে দলে,  
ধেমু লয়ে গোঠে চলে  
মূরলিতে স্বর ধরে  
ভরে গেল প্রাণ রে  
মিছেই শয়ান পরে থেকো না অলস ভরে  
আলোতে ভরিয়া লহ ও হৃটি নয়ান রে।

১০

## ॥ দুই ॥

কোনো কাজে কেন বক্তু মন জাগে না,  
ভাল লাগে তবু কিছু ভাল লাগে না।

বক্তুরে।

চেয়ে দেখি আকাশেতে মেঘের খেলা  
ভাবি আব ভাবি শুধু সারাটি বেলা,  
বক্তু আমার, ও পরান বক্তু আমার,  
বক্তুরে।

দিন আছে নেই তবু দিনের আলো  
পরান হারাতে আজ লাগে যে ভালো  
বক্তু আমার, ও পরান বক্তু আমার,

বক্তুরে।

মুকুরে হেরিয়া মোর এ মুখখানি  
না জানি কেন যে বক্তু সরম মানি।

বক্তুরে।

## ॥ তিনি ॥

তোমারই বিহনে আমার মন মানে না  
আমি ছাড়া ওগো বক্তু কেউ জানে না।

বক্তুরে, ও পরান বক্তু।

কতকাল যেন বক্তু আস নি ঘরে  
হায় তোমারে ছাড়িয়া মন কেমন করে।

বক্তুরে, বক্তু।

শুন্ধ ঘর শুন্ধ আঁথি যে দিকে তাকাই  
সকল কিছুতে বক্তু তোমারে যে পাই

বক্তুরে, বক্তু।

চার্চালোক-পর  
পরিবেশনায়

আগামী হিন্দি

মুবোধ ঘোষের প্রথ্যাত বগহিনী

জ্ঞান

পরিচালনা/অভয় কর

শ্রেষ্ঠাংশ / উমকুমার

ধনঙ্গয় দেরামীর মঞ্জুফলনাটক

মঞ্জুষা আনন্দ

পরিচালনা/তরুণ রায়



হেলথ এন্ড ওয়েলফেয়ার প্রেস, কলিকাতা-২৬ হইতে মুদিত।